

(สำเนา)

เลขที่รับ ๑๒๑๘๘/๒๕๕๓ วันที่ ๒๑ ก.ย. ๒๕๕๓

สำนักงานเลขาธิการสภาผู้แทนราษฎร

ที่ นร ๐๕๐๓/๑๖๒๕๘

สำนักนายกรัฐมนตรี

ทำเนียบรัฐบาล กทม. ๑๐๓๐๐

๑๔ กันยายน ๒๕๕๓

เรื่อง พิจารณารายการขอผูกพันชุดที่ ๘ ภายใต้กรอบความตกลงว่าด้วยการค้าบริการของอาเซียน

กราบเรียน ประธานรัฐสภา

สิ่งที่ส่งมาด้วย พิจารณา ในเรื่องนี้

ด้วยคณะรัฐมนตรีได้ประชุมปรึกษาลงมติเห็นชอบให้เสนอพิจารณารายการขอผูกพันชุดที่ ๘ ภายใต้กรอบความตกลงว่าด้วยการค้าบริการของอาเซียน เพื่อขอความเห็นชอบจากรัฐสภา ดังที่ได้ส่งมาพร้อมนี้

จึงขอเสนอพิจารณา ดังกล่าว มาเพื่อขอได้โปรดนำเสนอรัฐสภาพิจารณาให้ความเห็นชอบตามมาตรา ๑๙๐ ของรัฐธรรมนูญแห่งราชอาณาจักรไทยต่อไป

ขอแสดงความนับถืออย่างยิ่ง

(ลงชื่อ)

อภิสิทธิ์ เวชชาชีวะ

(นายอภิสิทธิ์ เวชชาชีวะ)

นายกรัฐมนตรี

สำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรี

โทร. ๐ ๒๒๘๐ ๙๐๐๐ ต่อ ๓๐๖

โทรสาร ๐ ๒๒๘๐ ๙๐๕๘

สำเนาถูกต้อง

(นางสาวรุ่งนภา ชันธิโชติ)

ผู้อำนวยการกลุ่มงานระเบียบวาระ

สำนักการประชุม

ณัฐวิภา พิมพ์

ทาน

ตรวจ

พิธีสารอนุวัติข้อผูกพันชุดที่ 8 ภายใต้กรอบความตกลงว่าด้วยการค้าบริการของอาเซียน

(Protocol to Implement the Eighth Package of Commitments

Under the ASEAN Framework Agreement on Services)

เรื่องเดิม

การเจรจาเปิดตลาดการค้าบริการในอาเซียนได้ดำเนินการภายใต้กรอบความตกลงว่าด้วยบริการของอาเซียน (ASEAN Framework Agreement on Services: AFAS) โดยสมาชิกทยอยเปิดตลาดในระดับที่สูงขึ้นตามแผนเปิดตลาดอาเซียน เพื่อนำไปสู่การเป็นประชาคมเศรษฐกิจอาเซียน (AEC) ภายในปี พ.ศ. 2553-2558 สำหรับข้อผูกพันเปิดตลาดการค้าบริการชุดที่ 8 อาเซียนมีกำหนด ลงนามพิธีสารอนุวัติข้อผูกพันเปิดตลาดการค้าบริการชุดที่ 8 ระหว่างการประชุมผู้นำอาเซียน (ASEAN Summit) ครั้งที่ 17 ในเดือนตุลาคม 2553

สาระสำคัญ

พิธีสารอนุวัติข้อผูกพันเปิดตลาดการค้าบริการ ชุดที่ 8 ภายใต้อาเซียน มีสาระสำคัญ ดังนี้

1. พิธีสารฯ และข้อผูกพันที่อยู่ในภาคผนวกท้ายพิธีสารฯ จะมีผลใช้บังคับในเก้าสิบ (90) วันภายหลังจากวันที่ประเทศสมาชิกได้ลงนาม
2. สำหรับประเทศสมาชิกที่ไม่สามารถแจ้งการดำเนินการภายในของตนให้แล้วเสร็จได้ภายในเก้าสิบ (90) วัน นับจากวันที่ลงนาม สิทธิและภาระผูกพัน (rights and obligations) ของประเทศนั้นๆ ภายใต้พิธีสารฯ และภาคผนวกท้ายพิธีสารฯ จะเกิดขึ้นในวันที่ประเทศสมาชิกแจ้งให้ฝ่ายเลขานุการอาเซียนทราบเป็นลายลักษณ์อักษรว่าได้ดำเนินการตามกระบวนการภายในของตนเสร็จสิ้นแล้ว
3. สำหรับข้อผูกพันฯ ที่เป็นภาคผนวกท้ายพิธีสารฯ ซึ่งเป็นส่วนหนึ่งของพิธีสารฯ นั้น ประเทศสมาชิกจะต้องยื่นข้อผูกพันเปิดตลาดสาขาบริการจำนวน 80 สาขา หากไม่สามารถยื่นข้อผูกพัน ได้ครบถ้วนทั้ง 80 สาขา ซึ่งถือเป็นฉบับสมบูรณ์สามารถทยอยยื่นสาขาบริการเพิ่มเติมได้ภายหลังจนกว่าจะเสร็จสมบูรณ์ ข้อผูกพันที่อยู่ในภาคผนวกซึ่งแนบท้ายพิธีสารฯ ที่จะมีการลงนาม ไม่จำเป็นต้องสมบูรณ์หรือประเทศสมาชิกสามารถใช้ข้อผูกพันเปิดตลาดการค้าบริการชุดที่ 7 แทนไปก่อนก็ได้

ความเห็น

กระทรวงพาณิชย์เห็นว่า จำเป็นต้องเร่งดำเนินการภายในประเทศตามบทบัญญัติภายใต้รัฐธรรมนูญ เพื่อให้สามารถลงนามพิธีสารฯ ในช่วงการประชุมผู้นำอาเซียน (ASEAN Summit) ครั้งที่ 17 เดือนตุลาคม เพื่อคงไว้ซึ่งภาพลักษณ์ที่ดี และการมีส่วนร่วมของไทยในอาเซียน และพิธีสารอนุวัติข้อผูกพันชุดที่ 8 ก็มีความจำเป็นเร่งด่วนที่จะต้องนำเสนอต่อที่ประชุมคณะรัฐมนตรีเพื่อพิจารณาอนุมัติการลงนาม

กรมเจรจาการค้าระหว่างประเทศ
สำนักเจรจาการค้าบริการและการลงทุน
กันยายน 2553

**Protocol to Implement
the Eighth Package of Commitments under
the ASEAN Framework Agreement on Services**

The Governments of Brunei Darussalam, the Kingdom of Cambodia, the Republic of Indonesia, Lao People's Democratic Republic, Malaysia, the Union of Myanmar, the Republic of the Philippines, the Republic of Singapore, the Kingdom of Thailand and the Socialist Republic of Viet Nam, Member States of the Association of Southeast Asian Nations (hereinafter collectively referred to as "ASEAN" or "Member States" or singularly as "Member State");

NOTING the ASEAN Framework Agreement on Services signed on 15 December 1995 in Bangkok, Thailand (hereinafter referred to as "AFAS"), which seeks to enhance cooperation in services amongst Member States, to eliminate substantially all restrictions to trade in services amongst Member States and to liberalise trade in services by expanding the depth and scope of liberalisation beyond those undertaken by Member States under the General Agreement on Trade in Services (hereinafter referred to as "GATS") of the World Trade Organisation (hereinafter referred to as "WTO");

HAVING carried out five rounds of negotiations and concluded seven packages of schedules of specific commitments embodied in the Protocol to Implement the Initial Package of Commitments under the ASEAN Framework Agreement on Services signed on 15 December 1997 in Kuala Lumpur, Malaysia; the Protocol to Implement the Second Package of Commitments under the ASEAN Framework Agreement on Services signed on 16 December 1998 in Ha Noi, Viet Nam; the Protocol to Implement the Third Package of Commitments under the ASEAN

Framework Agreement on Services signed on 31 December 2001; the Protocol to Implement the Fourth Package of Commitments under the ASEAN Framework Agreement on Services signed on 3 September 2004 in Jakarta, Indonesia; the Protocol to Implement the Fifth Package of Commitments under the ASEAN Framework Agreement on Services signed on 8 December 2006 in Cebu, the Philippines; the Protocol to Implement the Sixth Package of Commitments under the ASEAN Framework Agreement on Services signed on 19 November 2007 in Singapore; and the Protocol to Implement the Seventh Package of Commitments under the ASEAN Framework Agreement on Services signed on 26 February 2009 in Cha-am, Thailand;

NOTING the ASEAN Framework Agreement for the Integration of Priority Sectors together with the Roadmaps for the Integration of Priority Sectors signed by the ASEAN Leaders on 29 November 2004 in Vientiane, Lao PDR and the ASEAN Framework (Amendment) Agreement for the Integration of Priority Sectors signed by the ASEAN Economic Ministers on 8 December 2006 in Cebu, the Philippines, which include four services sectors, namely, Air Travel, Healthcare, e-ASEAN (telecommunications and IT services) and Tourism, provide measures to deepen and broaden internal economic integration and linkages, with the participation of the private sector, to realise an ASEAN Economic Community;

MINDFUL of the targets and timelines of the ASEAN Economic Community Blueprint adopted at the 13th ASEAN Summit held on 21 November 2007 in Singapore that, amongst others, provided for the liberalisation of trade in services through consecutive rounds of liberalisation ending in 2015;

DESIRING to implement the Eighth Package of Commitments (hereinafter referred to as the "Eighth Package of Commitments under AFAS" or "Eighth Package") by the timelines specified;

HAVE AGREED AS FOLLOWS:

1. Member States that are WTO members shall continue to extend their specific commitments under GATS to other Member States that is not a WTO member.
2. The Annexes to this Protocol shall consist of the consolidated schedules of each Member State's Schedules of Specific Commitments, Schedules of Horizontal Commitments, and the Lists of Most-Favoured Nation Exemptions, which shall form an integral part of this Protocol.
3. Subject to each Member State's Schedules of Specific Commitments and the Lists of Most-Favoured Nation Exemptions, Member States shall accord preferential treatment to one another on a Most-Favoured-Nation basis.
4. This Protocol and its Annexes shall form an integral part of the ASEAN Framework Agreement on Services.
5. This Protocol and the commitments set out in its Annexes shall enter into force ninety (90) days after the date of signature. Member States undertake to complete their internal procedures for the entry into force of this Protocol and its Annexes. Each Member State shall, upon the completion of its internal procedures for the entry into force of this Protocol, notify the ASEAN Secretariat in writing. Where a Member State is unable to notify the completion of its internal procedures within ninety (90) days of the date of signature, the rights and obligations of that Member State under this Protocol and its Annexes shall commence on the date on which the Member States notifies the completion of its internal procedures.
6. Pursuant to paragraph 5, a Member State that is unable to submit its full commitments under the Eighth Package by the time of the signing of this Protocol, shall

notify the ASEAN Secretariat in writing of the commitments it subsequently submits towards the fulfilment of its full commitments under the Eighth Package. Such submissions shall form an integral part of the Member State's Schedules of Specific Commitments under this Protocol and its Annexes.

7. This Protocol shall be deposited with the Secretary-General of ASEAN who shall promptly furnish a certified copy thereof to each Member State. The Secretary-General of ASEAN shall also promptly furnish notifications made pursuant to paragraphs 5 and 6 to each Member State.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned, being duly authorised thereto by their respective Governments, have signed the Protocol to Implement the Eighth Package of Commitments under the ASEAN Framework Agreement on Services.

DONE at _____, this _____ Day of _____, in the Year Two Thousand and _____, in a single original copy in the English language.

(คำแปลอย่างไม่เป็นทางการ)

พิธีสารเพื่ออนุวัติข้อผูกพันชุดที่ 8 ภายใต้กรอบความตกลงว่าด้วยบริการของอาเซียน

รัฐบาลแห่งบรูไนดารุสซาลาม ราชอาณาจักรกัมพูชา สาธารณรัฐอินโดนีเซีย สาธารณรัฐประชาธิปไตยประชาชนลาว มาเลเซีย สหภาพพม่า สาธารณรัฐฟิลิปปินส์ สาธารณรัฐสิงคโปร์ ราชอาณาจักรไทย และ สาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนาม รัฐสมาชิกแห่งสมาคมประชาชาติเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ (ซึ่งต่อไปจะเรียกรวมกันว่า “อาเซียน” หรือเอกพจน์ว่า “รัฐสมาชิก”)

รับทราบ กรอบความตกลงว่าด้วยบริการอาเซียน ที่ลงนามเมื่อวันที่ 15 ธันวาคม ค.ศ. 1995 (พ.ศ. 2538) ที่กรุงเทพฯ ประเทศไทย (ซึ่งต่อไปจะเรียกว่า “อาฟาส”) ซึ่งมีเป้าหมายในการเสริมสร้างความร่วมมือด้านบริการระหว่างรัฐสมาชิก ขจัดข้อจำกัดอย่างมีนัยสำคัญด้านการค้าบริการระหว่างรัฐสมาชิก และเปิดเสรีด้านการค้าบริการ โดยขยายทั้งความลึกและขอบเขตของการเปิดเสรีให้มากกว่าที่ได้ผูกพันโดยรัฐสมาชิกภายใต้ความตกลงทั่วไปว่าด้วยการค้าบริการ (ซึ่งต่อไปจะเรียกว่า “จีเอทีเอส”) ขององค์การการค้าโลก (ซึ่งต่อไปจะเรียกว่า “ดับบลิวทีโอ”)

ได้ ดำเนินการเจรจาแล้วห้รอบการเจรจาและบรรลุข้อผูกพันแล้วเจ็ดชุด ซึ่งผนวกอยู่ในพิธีสารอนุวัติข้อผูกพันชุดแรกภายใต้กรอบความตกลงว่าด้วยบริการของอาเซียนซึ่งลงนามเมื่อวันที่ 15 ธันวาคม ค.ศ. 1997 (พ.ศ. 2540) ณ กรุงกัวลาลัมเปอร์ ประเทศมาเลเซีย พิธีสารอนุวัติข้อผูกพันชุดที่สองภายใต้กรอบความตกลงว่าด้วยบริการของอาเซียนซึ่งลงนามเมื่อวันที่ 16 ธันวาคม ค.ศ. 1998 (พ.ศ. 2541) ณ กรุงฮานอย ประเทศเวียดนาม พิธีสารอนุวัติข้อผูกพันชุดที่สามภายใต้กรอบความตกลงว่าด้วยบริการของอาเซียนซึ่งลงนามเมื่อวันที่ 31 ธันวาคม ค.ศ. 2001 (พ.ศ. 2544) พิธีสารอนุวัติข้อผูกพันชุดที่สี่ภายใต้กรอบความตกลงว่าด้วยบริการของอาเซียนซึ่งลงนามเมื่อวันที่ 3 กันยายน ค.ศ. 2004 (พ.ศ. 2547) ณ กรุงจาการ์ตา ประเทศอินโดนีเซีย พิธีสารอนุวัติข้อผูกพันชุดที่ห้าภายใต้กรอบความตกลงว่าด้วยบริการของอาเซียนซึ่งลงนามเมื่อวันที่ 8 ธันวาคม ค.ศ. 2006 (พ.ศ. 2549) ณ เมืองเซบู ประเทศฟิลิปปินส์ พิธีสารอนุวัติข้อผูกพันชุดที่หกภายใต้กรอบความตกลงว่าด้วยบริการของอาเซียนซึ่งลงนามเมื่อวันที่ 19 พฤศจิกายน ค.ศ. 2007 (พ.ศ. 2550) ณ ประเทศสิงคโปร์ และพิธีสารอนุวัติข้อผูกพันชุดที่เจ็ดภายใต้กรอบความตกลงว่าด้วยบริการของอาเซียน ซึ่งลงนามเมื่อวันที่ 26 กุมภาพันธ์ 2009 (พ.ศ. 2552) ณ อำเภอชะอำ ประเทศไทย

รับทราบ กรอบความตกลงสำหรับการรวมกลุ่มเศรษฐกิจในสาขาสำคัญของอาเซียนพร้อมด้วยแผนดำเนินการรวมกลุ่มเศรษฐกิจในสาขาสำคัญ ซึ่งลงนามโดยผู้นำชาติอาเซียนเมื่อวันที่ 29 พฤศจิกายน ค.ศ. 2004 (พ.ศ. 2547) ณ กรุงเวียงจันทน์ ประเทศลาว และกรอบความตกลงสำหรับการรวมกลุ่มเศรษฐกิจในสาขาสำคัญของอาเซียน (ฉบับแก้ไข) ซึ่งลงนามโดยรัฐมนตรีเศรษฐกิจอาเซียนเมื่อวันที่ 8 ธันวาคม ค.ศ. 2006 (พ.ศ. 2549) ณ เมืองเซบู ประเทศฟิลิปปินส์ ซึ่งรวม 4 สาขาบริการคือ การขนส่งทางอากาศ สุขภาพ โทรคมนาคมและบริการด้านสารสนเทศ และท่องเที่ยว ได้มีมาตรการทั้งในเชิงลึกและเชิงกว้างที่จะรวมกลุ่มเศรษฐกิจภายในและการเชื่อมโยง รวมถึงการมีส่วนร่วมของภาคเอกชน ในการที่จะบรรลุถึงการเป็นประชาคมเศรษฐกิจอาเซียน

ตระหนักถึง เป้าหมายและกรอบระยะเวลาของร่างพิมพ์เขียวการจัดตั้งประชาคมเศรษฐกิจอาเซียน ซึ่งได้รับความเห็นชอบในการประชุมสุดยอดผู้นำอาเซียนครั้งที่ 13 เมื่อวันที่ 21 พฤศจิกายน ค.ศ. 2007 (พ.ศ.2550) ประเทศสิงคโปร์ โดยหนึ่งในข้อกำหนด ได้แก่ การเปิดเสรีการค้าบริการเป็นรอบตามลำดับทุกๆ 2 ปี เริ่มตั้งแต่ปี ค.ศ. 2008 (พ.ศ.2551) และสิ้นสุดในปี ค.ศ. 2015 (พ.ศ.2558)

ปรารถนา ที่จะนำความข้อผูกพันชุดที่แปดไปปฏิบัติ (ซึ่งต่อไปจะเรียกว่า “ข้อผูกพันชุดที่แปดภายใต้อาฟาส” หรือ “ข้อผูกพันชุดที่แปด”) ภายในระยะเวลาที่ได้กำหนด

จึงได้ตกลงกันดังต่อไปนี้:

1. รัฐสมาชิกที่เป็นสมาชิกดับบลิวทีโอ จะยังคงต้องขยายข้อผูกพันเฉพาะของตนภายใต้เจีทีเอส ให้แก่รัฐสมาชิกอาเซียนอื่นที่ไม่ได้เป็นสมาชิกดับบลิวทีโอ
2. ภาคผนวกท้ายพิธีสารฉบับนี้ประกอบด้วยข้อผูกพันของแต่ละรัฐสมาชิกที่ใช้เป็นการทั่วไป ตารางข้อผูกพันเฉพาะสาขา และบัญชีรายการขอยกเว้นจากหลักการประติบัติเชิงชาติที่ได้รับความอนุเคราะห์ยิ่ง ซึ่งประกอบเป็นส่วนที่รวมเข้าเป็นอันหนึ่งอันเดียวกับพิธีสารฉบับนี้
3. ภายใต้เงื่อนไขของข้อผูกพันของแต่ละรัฐสมาชิกที่ใช้เป็นการทั่วไป ตารางข้อผูกพันเฉพาะสาขา และบัญชีรายการขอยกเว้นจากหลักการประติบัติเชิงชาติที่ได้รับความอนุเคราะห์ยิ่ง รัฐสมาชิกจะต้องให้การปฏิบัติเป็นพิเศษแก่รัฐสมาชิกด้วยกันบนหลักการประติบัติเชิงชาติที่ได้รับความอนุเคราะห์ยิ่ง
4. ให้พิธีสารฉบับนี้และภาคผนวกท้ายพิธีสารเป็นส่วนที่รวมเข้าเป็นอันหนึ่งอันเดียวกับกรอบความตกลงว่าด้วยบริการของอาเซียน
5. พิธีสารฉบับนี้ และข้อผูกพันที่ระบุอยู่ในภาคผนวกท้ายพิธีสาร จะมีผลใช้บังคับในเก้าสิบ (90) วันภายหลังจากวันที่สมาชิกได้ลงนาม โดยเป็นหน้าที่ของรัฐสมาชิกที่จะต้องดำเนินการตามกระบวนการภายในให้เสร็จสิ้นสำหรับการที่พิธีสาร และภาคผนวกจะมีผลบังคับใช้ รัฐสมาชิกแต่ละประเทศ จะต้องแจ้งฝ่ายเลขาธิการอาเซียนเป็นลายลักษณ์อักษร เมื่อได้ดำเนินการตามกระบวนการภายในของตนเสร็จสิ้นแล้ว ในกรณีที่รัฐสมาชิกไม่สามารถแจ้งการดำเนินการตามกระบวนการภายในได้ในเก้าสิบ (90) วันนับจากวันที่ลงนาม สิทธิ และภาระผูกพันของรัฐสมาชิกนั้นภายใต้พิธีสาร และภาคผนวกจะเริ่มในวันที่ประเทศสมาชิกนั้นได้แจ้งให้ฝ่ายเลขาธิการอาเซียนทราบว่าได้ดำเนินการตามกระบวนการภายในของตนเสร็จสิ้นแล้ว
6. ตามที่ระบุในวรรค 5 รัฐสมาชิกซึ่งยังไม่สามารถยื่นข้อผูกพันอย่างสมบูรณ์ภายใต้ข้อผูกพันชุดที่แปดภายในกำหนดการลงนามพิธีสารฉบับนี้ จะต้องแจ้งสำนักเลขาธิการอาเซียนเป็นลายลักษณ์อักษรถึงข้อผูกพันที่ตนได้ยื่นในภายหลังเพื่อบรรลุนิติกรรมข้อผูกพันอย่างสมบูรณ์ภายใต้ข้อผูกพันชุดที่แปด ซึ่งข้อผูกพันที่ยื่น

ดังกล่าวจะเป็นส่วนที่รวมเข้าเป็นอันหนึ่งอันเดียวกับตารางข้อมูลของสมาชิกภายใต้พิธีสารฉบับนี้และภาคผนวกท้ายพิธีสาร

7. พิธีสารฉบับนี้จะถูกเก็บรักษาไว้กับเลขาธิการอาเซียน ซึ่งจะส่งมอบสำเนาพิธีสารที่รับรองความถูกต้องแล้วส่งให้แก่รัฐสมาชิกแต่ละรัฐทันที และเลขาธิการอาเซียนจะต้องแจ้งให้รัฐสมาชิกแต่ละรัฐทราบในทันทีถึงเรื่องการปฏิบัติตามวรรค 5 และวรรค 6

เพื่อเป็นพยานในการนี้ ผู้มีนามข้างใต้ ซึ่งได้รับมอบอำนาจโดยถูกต้องจากรัฐบาลของตนตามลำดับ ได้ลงนามในพิธีสารเพื่ออนุมัติข้อมูลพื้นฐานที่ แปร ภายใต้กรอบความตกลงว่าด้วยบริการของอาเซียน

จัดทำ ที่ _____ เมื่อวันที่ _____ เดือน _____ ในปีสองพัน _____ เป็นต้นฉบับเดียวในภาษาอังกฤษ